

阿舍經校注

# 長阿舍經

恒強◎校注

綫裝書局



NLIC2970869024

阿舍经校注

# 長阿舍經

恒强◎校注

綫裝書局



NLIC2970869024

图书在版编目 (CIP) 数据

长阿含经/恒强校注. —北京:  
线装书局, 2012. 12

(阿含经校注/恒强, 梁躄继主编)

ISBN 978 - 7 - 5120 - 0750 - 5

I. ①长… II. ①恒… III. ①阿含 IV. ①B942. 2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 264589 号

---

阿含经校注·长阿含经

作 者: 恒 强 校注

责任编辑: 杜 语

出版发行: 线装书局

地 址: 北京市西城区鼓楼西大街 41 号 (100009)

电 话: 010 - 64045283 64041012

网 址: [www.xzhbc.com](http://www.xzhbc.com)

经 销: 新华书店

印 刷: 三河市杨庄镇明华印装厂

开 本: 710 × 1000mm 1/16

印 张: 30.25

字 数: 496 千字

版 次: 2012 年 12 月第 1 版第 1 次印刷

印 数: 0001—5000 册

---

定 价: 480.00 元 (全 9 册)



## 序

自释迦牟尼佛在菩提树下觉悟成佛以来，佛教经历了两千五百多年的发展而延续至今。由于佛教在历史中的流变，及对不同地域、不同文化、不同时代的适应，现今佛教经典呈现出不同语系、不同宗派、不同理论体系的多样化特色。依据佛教经典的语言，现代世界佛教可分为巴利语系佛教、汉语系佛教、藏语系佛教。其中巴利语系佛教流行于斯里兰卡、泰国、缅甸、柬埔寨、老挝等地，越南、印度尼西亚、中国云南也有分布，所依的主要是巴利语经典。汉语系佛教流行于中国汉地、日本、韩国，所依的主要是汉语经典。藏语系佛教流行于中国康藏、青海、内蒙古等地区，以及不丹、锡金、尼泊尔、蒙古、俄国西伯利亚等地，所依的主要是藏语经典。

更重要的是，汉传佛教的四阿含，依据三大语系的印度佛教史，一致公认是在佛陀般涅槃当年的夏安居时，由佛陀的侍者、多闻第一的阿难尊者诵出，由大迦叶尊者发起、组织的僧团大会共同审定而结集出来的，由此说明了四阿含的原始性、根本性与权威性。又四阿含与南传佛教的五部基本一致，更证明了四阿含与南传五部都代表着原始佛教。

《阿含经》比较忠实地记载了释迦牟尼佛日常生活、应机说法及一生行迹，朴素地讲述了佛陀的有情观、世界观、生死观、解脱观，详细地解说了佛陀的三学、四谛、十二缘起、三十七道品等修行原理与方法，同时也如实地记录了原始僧团的重大事件、诸大弟子的日常行迹，与印度当时的政治现状、经济生活、风俗文化、地理气候、各种宗教思想、哲学思潮及相互的交涉。所以汉译《阿含经》是现代学者了解原始佛教、研究当时印度的社会现状与各种宗教、哲学思想的不可多得的珍贵文献。

《阿含经》是从东晋末年到南北朝初期的短短七十年中陆续译出的。





《中阿舍经》先于前秦建元二十年（公元384年），在道安主持下，由昙摩难提诵出，竺佛念译成汉文，慧嵩笔受，共五十九卷，现在全部已佚，只存一些零本。由于这次翻译匆忙，加之译者汉语不精，此译文句未能尽愜原意。后至东晋隆安二年（公元398年）重译，由僧伽罗叉诵出，僧伽提婆翻译，道祖笔受，共六十卷，流传至今。《增一阿舍经》于建元二十一年（公元385年），在道安主持下，由昙摩难提诵出，竺佛念翻译，昙嵩笔受，共四十一卷。但全经译文亦未尽善，后来僧伽提婆与竺佛念略加修改，全经改成五十一卷，流传至今。《长阿舍经》于后秦弘始十五年（公元413年），由佛陀耶舍诵出，竺佛念翻译，道舍笔受，共二十二卷，流传至今。《杂阿舍经》于刘宋元嘉十二年（公元435年），由求那跋陀罗诵出，宝云翻译，慧观笔受，共五十卷，流传至今。

虽然《阿舍经》在中土较早翻译过来，但是因为来中国译经弘道的沙门多是大乘行者，至汉地僧人有意识地西行求法时，如三国时期的朱士行到过于田，梁代末年的真谛到过扶南，东晋时期的法显到过天竺，但当时这些地方都已经盛行大乘佛教了，更不用说晚至唐代的义净与玄奘，所以汉地逐渐形成了斥四阿舍与声闻律为小乘的大乘判教倾向。再加上《阿舍经》在翻译中，有些地方存在译文艰涩、文意不畅、卷次混乱、少部分经文缺失等问题，也让一些有心人望而却步，疏远阿舍、抑制小乘的汉传佛教特色就这样一直延续至今。

在印度大乘佛教出现以前的四、五百年间，印度佛教僧团一致尊崇四阿舍为佛教根本经典，后人解说四阿舍的论典与注疏也很多。但是我们汉地，因为长期受到抑小扬大的判教倾向，普遍轻视四阿舍，古时更无人会为四阿舍做过注疏。如今惊喜地看到大陆佛教中有恒强法师等为了广大信徒与学者更好地了解、学修原始佛教，他们在前人研究成果的基础上，以严谨的态度、规范的学术、深厚的佛学修养为《阿舍经》做校注，此举填补了大陆汉传佛教的一项空白，实乃中国佛教之幸事！此《阿舍经》校注本学术价值、实用价值颇高，是广大佛教信徒与佛学研究者难得的学习、研究参考书。





## 前 言

汉译《阿舍经》比较完整的有四部，即《杂阿舍经》、《中阿舍经》、《长阿舍经》与《增一阿舍经》。阿舍，梵语、巴利语为 āgama，又音译作阿笈摩、阿伽摩、阿舍暮。僧肇在《长阿舍经序》中说：“阿舍，秦言法归。法归者，盖是万善之渊府，总持之林苑……道无不由，法无不在；譬彼巨海，百川所归，故以法归为名。”<sup>①</sup> 又如无著在《瑜伽师地论》中解释说：“如是四种（指四阿舍），师弟展转传来于今，由此道理，是故说名阿笈摩，是名事契经。”<sup>②</sup> 所以，阿舍意为传来的圣教集。

据南北传经律的一致记载，于佛陀般涅槃的当年夏安居时，佛陀的上座弟子大迦叶发起、组织僧团大会结集佛陀生平所说法，大会中由优波离诵出律藏、阿难诵出经藏，同时有佛陀亲传的诸大弟子共五百阿罗汉（包括前面三位尊者）参与审订，最后结集出《八十诵律<sup>③</sup>》、四阿舍（南传说为五部）等经律二藏<sup>④</sup>。至百年后的第二次结集，现存诸部广律皆一致记载只是重诵第一次结集的经藏与律藏，以确认十事非法。

关于四阿舍的成立，诸部广律说法一致，如《摩诃僧祇律》中说“文句长者，集为长阿舍”，“文句中者，集为中阿舍”，“文句杂者，集为杂阿舍”，“随其数类相从，集为增一阿舍”。<sup>⑤</sup> 此四阿舍分别与南传的《长部》、

① 《长阿舍经序》，《大正藏》第1册第1页上栏。

② 《瑜伽师地论》卷八十五，《大正藏》第30册第772页下栏至773页上栏。

③ 八十诵律：因优婆离尊者前后分八十回诵出佛说之律藏，故称八十诵律，此根本律已经久不存世。

④ 经律二藏：汉传《十诵律》与《四分律》中说第一次结集另有阿毗昙藏，但此阿毗昙系佛亲说，非为佛后弟子之论著。

⑤ 《摩诃僧祇律》卷三十二，《大正藏》第22册第491页下栏。





《中部》、《相应部》、《增支部》大致相当。另外汉传佛教所说的《杂藏》与南传第五部——《小部》大致相当，但是《杂藏》没有系统、完整地翻译过来，而只有零星的单经。关于四阿舍的宗趣，说一切有部认为：“为诸天世人随时说法，集为增一，是劝化人所习；为利根众生说诸深义，名中阿舍，是学问者所习；说种种禅法，名杂阿舍，是坐禅人所习；破诸外道，是长阿舍。”<sup>①</sup>另一方面，南北传声闻二藏经历了部派佛教时期而各自多少带有不同的部派色彩。如巴利语经典在阿育王时代由摩哞陀传到锡兰，属上座部系的分别说部。由北印度经中亚传到中国的经藏——四阿舍，其中《长阿舍经》属法藏部，《中阿舍经》及《杂阿舍经》属说一切有部，《增一阿舍经》属大众部。不过日本学者平川彰认为“汉译的《增一阿舍经》似乎不是大众部所传持的”，<sup>②</sup>英国学者渥德尔则倾向于把《增一阿舍经》归属法藏部，“因为它很符合法藏部的理论特点”。<sup>③</sup>

《分别功德论》中说：“上者持三藏，其次四阿舍，或能受律藏，即是如来宝。”<sup>④</sup>可见《阿舍经》即原始佛教之经藏。所谓原始佛教<sup>⑤</sup>，是指早期原汁原味的印度佛教，即自释尊初转法轮至佛教分裂为上座部与大众部之前的二百余年为原始佛教时期，大致由释尊到阿育王时代。后来基于上座部与大众部，又从中分裂出大约十八部，这是部派佛教时期。此阶段虽然部派林立，但都一致尊崇佛说的根本经律：四阿舍（南传说为五部）与声闻律。

在公元前一世纪左右方广经大量出现后，独尊四阿舍的局面才开始改变。公元二世纪以后兴起的龙树中观派，立足于《般若经》性空思想，对尊崇原始经律、思想保守的说一切有部多有批判。从此以后，甚至有说原始佛教为不了义、不究竟，而斥为小乘。虽然《阿舍经》较早在中土翻译，但是汉地僧人严重受到后来居上的大乘经典与大乘行者的影响，认定四阿

① 《萨婆多毗尼毗婆沙》卷一，《大正藏》第23册第503页下栏至504页上栏。

② 《印度佛教史》，平川彰著、庄昆木译，台北市商周出版，初版，第79页。

③ 《印度佛教史》，渥德尔著、王世安译，商务印书馆出版，1987年4月第1版，第14页。

④ 《分别功德论》卷二，《大正藏》第25册第34页下栏。

⑤ 原始佛教：日本学者宇井伯寿在《印度哲学研究》中与台湾印顺法师在《原始佛教圣典之集成》中均以释迦佛在世时期之佛教为“根本佛教”，释迦佛般涅槃后至分裂为两大根本部派前的佛教为“原始佛教”（宇井伯寿称为“狭义的原始佛教”）。本文此处所说的原始佛教，即包括他们所说的“根本佛教”与“原始佛教”这两个时期。





舍为小乘，所以一直以来将其束之高阁而无人问津，汉藏两地更没有依阿舍而立宗。

近现代由于与西方佛教学者、日本佛教学者及南传佛教的交流，中国佛教界开始注重佛教史的研究，从而发现汉译四阿舍的原始性与根本性，而不再以小乘来看待。如印顺法师认为：“佛陀时代，四五（或说四九）年的教化活动，是‘根本佛教’，是一切佛法的根源……佛灭后，到还没有部派对立的那个时期，是一味的‘原始佛教’……‘原始佛教’时代所集成的圣典，大概的说，有两部分：一、‘经’（修多罗）——‘四阿舍’，或加‘杂’而称为‘五部’。二、‘律’（毗奈耶）的重要部分。各部派所公认的‘经’与‘律’，就是‘原始佛教’时代所集成的，代表着‘原始佛教’……所以如不从‘原始佛教’时代所集成的圣典去探求，对于‘根本佛教’，是根本无法了解的。”<sup>①</sup>又如杨郁文居士说：“《阿舍》是佛世流传之‘教法’，是佛灭后所结集之‘圣教集’，师弟之间代代传承，为‘原始佛教’及‘部派佛教’所公认的‘根本佛法’……绝无理由可贬损‘根本佛法——阿舍经’为‘小乘经典’。”<sup>②</sup>从此，研习阿舍、重视阿舍的风气开始显现。

我们今以高丽藏为底本，尽量保持原本整体风貌，将四部阿舍经文转为简体字，加上现代标点及分段。并在前人研究成果的基础上，纠正原经文部分错漏之处，就经中出现的地名、人名、法相名词、艰涩文句及其他译本的不同翻译作出注释。四部阿舍中，《杂阿舍经》、《中阿舍经》与《长阿舍经》由我本人校注，《增一阿舍经》主要由梁畴继居士校注。因为汉传四阿舍均缺完整的梵文原本，且译文艰涩，加之校注者水平有限、人手不够、时间仓促，这次校注难免会有错误、偏颇之处，在此敬请方家指正，以便进一步修改完善。

沙门：恒强

二〇一二年六月三十日

① 《原始佛教圣典之集成》，印顺法师著，正闻出版社，1994年1月修订本三版，第1页至第2页。

② 《阿舍要略》，杨郁文著，东初智慧海丛刊，第6页。







## 说 明

一、本《阿舍经》乃以《高丽大藏经》为底本，参考《南传大藏经》、《磧砂藏》、《大正新修大藏经》、《正仓院圣语藏本》等不同藏经，并在现代研究成果的基础上而作相应校注。

二、本《阿舍经》中各单经序号，皆依现代最为通行的《大正新修大藏经》补上，方便读者对照《大正新修大藏经》。

三、本《阿舍经》将原经繁体字皆转为现代通用的简体字，并分段、加上现代通用的标点符号。如原“滂”字一律改为现代通用的“滴”字，原“踰”字一律改为现代通用的“逾”字，原“沈”字一律改为现代通用的“沉”字，原“铎”字一律改为现代通用的“矛”字，原“著”字若为心行则保留不变，若为身行则改为现代通用的“着”字，且在页注中不再作注释。《阿舍经》正文中的……乃是译经者当时翻译时的省略，注释中的……多是校注者对经典正文的省略，注释中（ ）内的文字是校注者依文意所作的补充或说明。

四、本《阿舍经》注释中所提到的各种藏经名，高丽藏是指韩国海印寺版《高丽大藏经》；宋藏、元藏、明藏分别指由中国先后传入日本的宋代开版藏经、元代开版藏经、明代开版藏经，在日本《大正新修大藏经》校注中分别简称为宋、元、明；磧砂藏是指南宋延圣院版大藏经；圣藏是指日本《正仓院圣语藏本》；大正藏是指日本《大正新修大藏经》；汉译《南传大藏经》是指台湾元亨寺翻译的《南传大藏经》。

五、本《阿舍经》注释中所提到的《杂阿舍》、《中阿舍》、《长阿舍》、《增一阿舍》及别译《杂阿舍》，其卷次、品类、单经序号、经文皆依照日本《大正新修大藏经》。如《杂阿舍·四一经》，是指《杂阿舍经》总第四十一经；《中阿舍·七二·长寿王本起经》，是指《中阿舍经》总第七十二





经，经名《长寿王本起经》；《长阿舍·二一·梵动经》，是指《长阿舍经》总第二十一经，经名《梵动经》；《增一阿舍·结禁品·第二经》，是指《增一阿舍经》中《结禁品》之第二经；别译《杂阿舍·一六九经》，是指别译《杂阿舍经》总第一六九经。

六、本《阿舍经》注释中所提到的汉译《南传大藏经》，如汉译《南传大藏经·相应部经典三·蕴相应·罗喉罗（一）》，是指汉译《南传大藏经》之《相应部》第三册之“蕴相应”中的《罗喉罗（一）》此经；《南传大藏经·中部经典一·蛇喻经》，是指汉译《南传大藏经》之《中部》第一册之《蛇喻经》；《南传大藏经·长部经典一·梵网经》，是指汉译《南传大藏经》之《长部》第一册之《梵网经》；《南传大藏经·增支部经典五·八集·阿那律》，是指汉译《南传大藏经》之《增支部》第五册之第八集中的《阿那律》；《南传大藏经·增支部经典四·六集·三十八》，是指汉译《南传大藏经》之《增支部》第四册之第六集中的第三十八经；《南传大藏经·小部·经集·义品·摩健地耶经》，是指汉译《南传大藏经》之《小部》之《经集》之“义品”中的《摩健地耶经》。

注释中《南传大藏经》经文中的……或……乃至……，一般是巴利原本依文意的省略，个别地方的……是校注者对经文的省略；经文中的[……]或[……乃至……]则是日译《南传大藏经》权宜上的省略；经文中的[ ]内的词句，是译者为补足行文语气及帮助读者了解而添加的；经文中的( )内的文字，是校注者依文意所作的补充或说明。

另外本《阿舍经》注释中少数地方的《南传大藏经》经文与台湾汉译《南传大藏经》经文不尽一致，系本校注者依巴利本原意对引用的台湾汉译《南传大藏经》不太妥善的译文所作的改动。

七、在各部阿舍经文的页注中，前面经中已经注释过的相同的人名、地名、法相名词，在后面经中一般不再注释。



# 目 录

## 第 一 分

长阿含经卷第一·····	2
一、大本经·····	2
长阿含经卷第二·····	36
二、游行经（初）·····	36
长阿含经卷第三·····	56
二、游行经（中）·····	56
长阿含经卷第四·····	80
二、游行经（后）·····	80
长阿含经卷第五·····	103
三、典尊经·····	103
四、闍尼沙经·····	115

## 第 二 分

长阿含经卷第六·····	124
五、小缘经·····	124
六、转轮圣王修行经·····	132





长阿含经卷第七·····	141
七、弊宿经·····	141
长阿含经卷第八·····	154
八、散陀那经·····	154
九、众集经·····	162
长阿含经卷第九·····	178
一〇、十上经·····	178
一一、增一经·····	194
长阿含经卷第十·····	201
一二、三聚经·····	201
一三、大缘方便经·····	203
一四、释提桓因问经·····	211
长阿含经卷第十一·····	225
一五、阿菟夷经·····	225
一六、善生经·····	237
长阿含经卷第十二·····	246
一七、清净经·····	246
一八、自欢喜经·····	256
一九、大会经·····	265

### 第 三 分

长阿含经卷第十三·····	274
二〇、阿摩昼经·····	274
长阿含经卷第十四·····	293
二一、梵动经·····	293
长阿含经卷第十五·····	312
二二、种德经·····	312
二三、兜罗檀头经·····	319

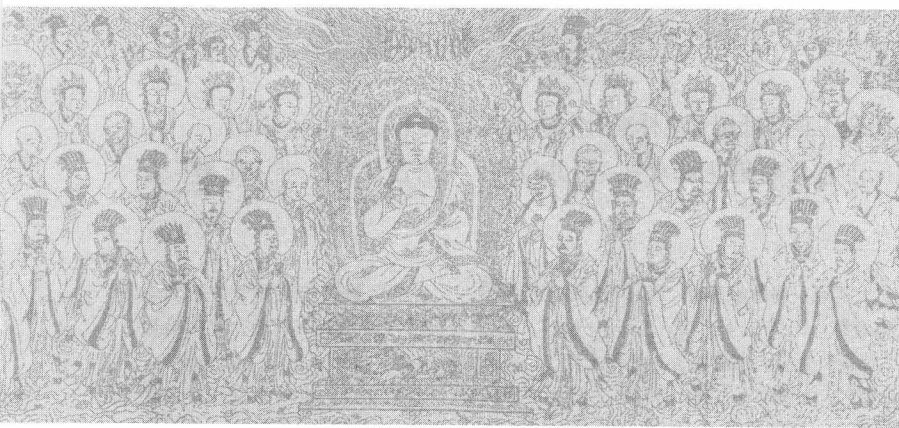




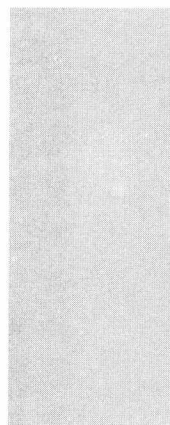
长阿含经卷第十六·····	332
二四、坚固经·····	332
二五、保形梵志经·····	336
二六、三明经·····	342
长阿含经卷第十七·····	350
二七、沙门果经·····	350
二八、布咤婆楼经·····	360
二九、露遮经·····	370

### 第四分

长阿含经卷第十八·····	376
三〇、世记经·阎浮提洲品·····	376
三〇、世记经·郁单曰品·····	386
三〇、世记经·转轮圣王品·····	390
长阿含经卷第十九·····	396
三〇、世记经·地狱品·····	396
三〇、世记经·龙鸟品·····	410
长阿含经卷第二十·····	416
三〇、世记经·阿须伦品·····	416
三〇、世记经·四天王品·····	419
三〇、世记经·忉利天品·····	421
长阿含经卷第二十一·····	437
三〇、世记经·三灾品·····	437
三〇、世记经·战斗品·····	446
长阿含经卷第二十二·····	454
三〇、世记经·三中劫品·····	454
三〇、世记经·世本缘品·····	456



第一分





# 长阿含经卷第一

后秦弘始年·佛陀耶舍共竺佛念译

## 一、大本经<sup>①</sup>

如是我<sup>②</sup>闻：

一时，佛在舍卫国<sup>③</sup>祇树<sup>④</sup>花林窟<sup>⑤</sup>，与大比丘众千二百五十人俱。

时，诸比丘于乞食后集花林堂<sup>⑥</sup>，各共议言：“诸贤比丘！唯无上尊<sup>⑦</sup>为

---

① 第一分……大本经：高丽藏原作“佛说长阿含经卷第一，后秦弘始年佛陀耶舍共竺佛念译，第一分初，大本经第一”等三十二字。“第一分初”，整部《长阿含经》共有四分，此为最初之第一分，故称。“后秦弘始年·佛陀耶舍共竺佛念译”，谓于姚秦弘始十四至十五年（公元412—413年），此《长阿含经》由佛陀耶舍诵出原本、竺佛念译为汉文；《长阿含经》此后各卷卷首皆有此十四字，并皆承此省略。佛陀耶舍，又作佛驮耶舍，意为觉名、觉称，北印度罽宾国人，幼年出家，博通大小乘，后应罗什之请，于姚秦弘始十年（公元408年）至长安，诵译《四分僧戒本》一卷、《四分律》六十卷、《长阿含经》二十二卷等。竺佛念，东晋时期凉州人，幼年出家，通于内外典，在长安于翻译《增一阿含经》、《中阿含经》、《长阿含经》时担任传语之职。一，高丽藏之《长阿含经》均无此单经序号，今依日本《大正新修大藏经》加上序号，以下各经同。

② 我：此处指尊者阿难，盖诸经皆由尊者阿难于佛陀般涅槃的当年凭记忆诵出、结集而成。

③ 舍卫国：为古印度北憍萨罗国的代称，因舍卫城为其首都故，此国近于今尼泊尔之奥都。

④ 祇树：又作祇园、祇陀林、逝多林，意为松林、胜林，乃祇陀太子献于佛陀之树林，位于北憍萨罗国舍卫城之南，是佛教僧团较早的精舍。给孤独长者先以重金购得祇陀太子私家园林的大部份而建造，祇陀太子则将园林其余部份献给僧团，因为是此二人共同成就的，故又称此园为祇树给孤独园。

⑤ 花林窟：《长阿含·三〇·世记经·阎浮提洲品》译作“俱利窟”，《起世经》译作“迦利罗石室”，《起世因本经》译作“迦利罗窟”。

⑥ 花林堂：花林窟旁的堂屋。汉译《南传大藏经·长部经典一·大本经》译作“花林圆堂”，《增一阿含·不善品·第四经》译作“普会讲堂”，《佛说七佛经》译作“迦里梨道场”，《七佛父母姓字经》译作“无延母家殿”。

⑦ 无上尊：指佛陀。





最奇特，神通远达，威力弘大，乃知过去无数诸佛入于涅槃<sup>①</sup>、断诸结使<sup>②</sup>、消灭戏论<sup>③</sup>，又知彼佛劫数多少、名号姓字、所生种族、其所饮食、寿命修<sup>④</sup>短、所更<sup>⑤</sup>苦乐，又知彼佛有如是戒、有如是法、有如是慧、有如是解、有如是住。云何，诸贤！如来为善别法性<sup>⑥</sup>、知如是事？为诸天来语乃知此事？”

尔时，世尊<sup>⑦</sup>在闲静处，天耳清净，闻诸比丘作如是议，即从座起，诣花林堂，就座而坐。尔时，世尊知而故问，谓：“诸比丘！汝等集此，何所语议？”

时，诸比丘具以事答。

尔时，世尊告诸比丘：“善哉！善哉！汝等以平等信，出家修道，诸所应行，凡有二业：一曰贤圣讲法，二曰贤圣默然<sup>⑧</sup>。汝等所论，正应如是。如来神通<sup>⑨</sup>，威力弘大，尽知过去无数劫<sup>⑩</sup>事，以能善解法性故知，亦以诸天来语故知。”佛时颂曰：

“比丘集法堂，讲说贤圣论；  
如来处静室，天耳<sup>⑪</sup>尽闻知。  
佛日光普照，分别法界义，

① 涅槃：又音译作泥洹、泥曰、涅槃那，意译作灭、寂灭，与择灭、离系、解脱等词同义。原指（灯火）熄灭之状态，佛教则用来指一切烦恼断尽的状态。涅槃分有余涅槃与无余涅槃两种。

② 结使：结，结缚有情。使，役使有情。结、使皆为烦恼之异名。

③ 戏论：指虚妄之笑谈。

④ 修：此处意为长。

⑤ 更：经历、经受。

⑥ 法性：指法之如实性，亦即真如，本经下文又作“法界”。《成唯识论》卷二云：“是法真理，故名法性。”汉译《南传大藏经·长部经典一·大本经》译作“法界”，《增一阿含·不善品·第四经》译作“法处”。

⑦ 世尊：又译作众祐，音译作婆伽婆、薄伽梵，意谓因有德而为世间所尊重，如来十大名号之一。

⑧ 贤圣默然：又作圣默然，意谓如圣人般寂默而住。参见《杂阿含·五〇一经》。

⑨ 如来神通：意谓如来有大神通。

⑩ 劫：又音译作劫波、羯腊波，意译作长时、大时，为古印度极大时限之时间单位。佛教则以人寿自八万岁时，每百年减一岁而至十岁，其时为一减劫；又自十岁，每百年增一岁而至八万岁，其时为一增劫；合此一增一减为一小劫。佛教一般以二十小劫为一中劫，以四中劫为一大劫。

⑪ 天耳：又作净天耳、清净天耳、天耳通，能闻声无碍，六通之一。





亦知过去事，三佛<sup>①</sup>般泥洹<sup>②</sup>，  
 名号姓种族，受生分亦知，  
 随彼之处所，净眼<sup>③</sup>皆记之。  
 诸天大威力，容貌甚端严，  
 亦来启告我，三佛般泥洹，  
 记生名号姓，哀鸾音<sup>④</sup>尽知。  
 无上天人尊，记于过去佛。”

又告诸比丘：“汝等欲闻如来识宿命智<sup>⑤</sup>，知于过去诸佛因缘不？我当说之。”

时，诸比丘白佛<sup>⑥</sup>言：“世尊！今正是时，愿乐欲闻。善哉！世尊！以时讲说，当奉行之。”

佛告诸比丘：“谛听！谛听！善思念之，吾当为汝分别解说。”

时，诸比丘受教而听。

佛告诸比丘：“过去九十一劫时，世有佛名毗婆尸<sup>⑦</sup>如来、至真<sup>⑧</sup>，出现于世。复次，比丘！过去三十一劫，有佛名尸弃<sup>⑨</sup>如来、至真，出现于世。复次，比丘！即彼三十一劫中，有佛名毗舍婆<sup>⑩</sup>如来、至真，出现于世。复

① 三佛：又作三佛陀，意为正觉者。汉译《南传大藏经·长部经典一·大本经》译作“诸佛”。

② 般泥洹：又作般涅槃，意译作圆寂、灭度。般，完全之意。泥洹，一切烦恼断尽的状态。

③ 净眼：意谓具清净之法眼，通常用来尊称佛陀。

④ 哀鸾音：如鸾哀叫之声音。鸾，宋藏作“恋”。

⑤ 宿命智：又译作宿住智证明，即与宿命通相应之智慧，能知过去种种人事，六通之一、三明之一。

⑥ 佛：高丽藏原无此字，今依宋、元、明三种藏经补上。

⑦ 毗婆尸：又音译作毗钵尸、鞞婆尸、毗婆沙、维卫，意译作胜观、净观，本经下文又作观、遍眼，乃过去庄严劫（此为一大劫）中出世、过去七佛之第一佛。

⑧ 至真：又作应真、应、应供、无所著，音译作阿罗汉、阿罗诃。

⑨ 尸弃：又音译作式、式诘、式弃那，意译作顶髻、最上、火，本经下文又作光，乃过去庄严劫中出世、过去七佛之第二佛。

⑩ 毗舍婆：又音译作毗舍、毗舍浮、毗湿婆部、毗舍罗婆、随叶，意为一切胜、一切自在，乃过去庄严劫最后出世、过去七佛之第三佛。